

がいこく
外国につながる
じどう
児童のための



なつやす しゆくだいし えんきょうしつ
夏休みの宿題支援教室

～ボランティアスタッフが 夏休みの宿題の わからないところを 教えます～



えにっき
サマーワーク・絵日記



しゅうじ しょしや
習字 (書写)



こうさく
ポスター・工作

と き : 8月2日 (月) ~ 8月31日 (火) の平日 9:30-11:30
(8月9日、12日~16日、23日は、お休み)

ところ : 飯野小学校

定 員 : 50人 (先着順)

対 象 : 鈴鹿市に住む 外国につながる児童 (小学生)

おかね : いりません。0円

送迎バス : 期間中何回乗っても1,700円 15人 (先着順)

申込み : 7月16日 (金) までに直接 S I F A に連絡するか、

右の QRコードから メールを送ってください。



マスクを
してください



※新型コロナウイルス対策のため、子ども (本人) や 家族の 体調が悪い ときは
参加できません。

※新型コロナウイルスの感染状況により、事業内容を変更・中止する事が
あります。

【保護者説明会】 家族で 1人だけ 参加してください。

と き : 7月25日 (日) 10:00~

ところ : 鈴鹿市文化会館 (飯野寺家810)

内 容 : 教室の説明や新型コロナウイルス感染症対策など、大切な話をします。

※保護者説明会に参加しないと、学習会には参加できません。

S I F A ☎059-383-0724

Fax059-383-0639

✉sifa@mecha.ne.jp

For children
connected with
foreign countries



Summer Vacation Homework Support Classes

~Volunteer staff will help children with what they don't understand
about summer vacation homework.~



Summer Work, Picture Diary



Calligraphy (Shuji)



Posters, Crafts

Date & Time: Weekdays from Monday, August 2nd to Tuesday, August 31st
from 9:30-11:30 am. (Closed August 9, 12-16, and 23)

Venue: Iino Elementary School

Capacity: 50 people (In order of arrival)

Target Audience: Elementary School Children from or connected to
foreign countries residing in Suzuka City

Participation fee: Free

Shuttle Bus: A flat fee of 1,700 yen
15 people (first come, first served)

To Apply: Please contact SIFA by Friday July 16th via email
or through the QR code here →



※As a countermeasure against COVID-19, children cannot participate if they or their families are in poor physical condition.

※Depending on the infection status of COVID-19, the class content may be changed or canceled.

【Guardian information session】 Only one person from each family should participate.

Date & Time: Sunday, July 25th 10:00am ~

Venue: Suzuka Cultural Hall (810 Iino Jike)

Contents: Talk about important topics such as the classroom and countermeasures against COVID-19 infection.

※Child will not be able to attend the study session without attending the guardian information session.

Para niños con vínculo
a extranjero

Aulas para ayudar las tareas de vacaciones de verano

~Los voluntarios van a ayudar las tareas de vacaciones de verano~



Ejercicios, diario con
diseño



Caligrafía (shūji)



Cartel, manualidades

Fecha : 2/ago (lun) ~ 31/ago (mar) entresemana 9:30~11:30

(Cerrados en 9/ago, 12 ~ 16/ago e 23/ago)

Lugar: Escuela primaria de Iino (Suzuka shi Mikkaiti Minami 2-1-7)

Vacante: 50 (por orden de inscripción)

Para: alumnos residentes en Suzuka que tiene vínculo con o extranjero (Enseñanza de primaria)

Tasa : gratuito

Transporte: microbús escolar. Tasa de transporte: ¥1,700 (tasa única para período das aulas). Vacante: 15 (por orden de inscripción)

Inscripción: hasta el día 16/jul (vie), ir a la oficina de SIFA o por e-mail, utilizando el código QR al lado. podrá enviar el mensaje fácilmente.



**Use siempre
mascarillas**



※ Como prevención del contagio de coronavirus, si el niño o algún miembro de la familia no está bien, el niño no podrá participar de mismo.

※ Dependiendo de la situación de coronavirus, podrá haber alteración o cancelación de las aulas.

【Reunión explicativa para los tutores】 Participa solamente una persona por familia

Fecha: 25/jul (dom) 10:00 ~

Lugar: Centro cultural de Suzuka (Iino Jike chō 810)

Contenido: avisos importantes como contenido de las aulas y medidas para evitar el contagio de coronavirus.

※ ¡Atención! ¡Si no participa esta reunión, el niño no podrá participar las aulas!

Para crianças com
vínculo ao estrangeiro



SIFA 助成

独立行政法人福祉医療機構 社会福祉振興助成事業

Aulas para ajudar nas tarefas de férias de verão

~Os voluntários vão ajudar nas lições de casa de férias de verão~



lições de matemática e
kanji, diário com desenho



caligrafia (shūji)



desenho de poster, artesanato

Data : 2/ago (seg) ~ 31/ago (ter) dias úteis 9:30~11:30
(folgas nos dias 9/ago, 12 ~ 16/ago e 23/ago)

Local: Escola fundamental I de Iino (Suzuka shi Mikkaiti Minami 2-1-7)

Vagas: 50 (por ordem de inscrição)

Para: crianças residentes em Suzuka que há vínculo com o estrangeiro (ensino fundamental I)

Taxa : gratuito

Transporte: ônibus escolar. Taxa do transporte: ¥1,700 (taxa única para período das aulas). Vagas: 15 (por ordem de inscrição)

Inscrição: até o dia 16/jul (sex), ir ao escritório da SIFA ou por email, utilizando o QR ao lado poderá enviar o email facilmente.



※Como prevenção ao Covid-19, se a criança ou alguém da família não estiver bem, a criança não poderá participar do mesmo.

※Dependendo da situação do Covid-19, poderá ter alterações ou recesso das aulas.

【Reunião de pais e responsáveis】 participação de somente uma pessoa por família

Data: 25/jul (dom) 10:00 ~

Local: Salão cultural de Suzuka (Iino Dike tyō 810)

Conteúdo: avisos importantes, como serão as aulas e as medidas para evitar o Covid-19

※Cuidado! Se não participar da reunião de pais e responsáveis, as crianças não poderão participar das aulas!